



## ADAPTER AutoISO-2500



### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wersja 2.00 26.09.2022



- Adapter AutoISO-2500 nie jest samodzielnym przyrządem pomiarowym. Jest akcesorium przystosowanym do współpracy z miernikiem parametrów instalacji MPI-536, MPI-525 oraz miernikiem rezystancji izolacji MIC-2510. Przed przystąpieniem do pomiarów prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi odpowiedniego miernika.
- Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian w wyglądzie, wyposażeniu i danych technicznych adaptera.

### 1 Bezpieczeństwo

Adapter AutoISO-2500 służy do pomiarów rezystancji izolacji kabli i przewodów 3-, 4-, i 5-żyłowych (we współpracy z jednym z ww. mierników). Aby zapewnić odpowiednią obsługę należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Przed rozpoczęciem eksploatacji przyrządu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zastosować się do przepisów bezpieczeństwa i zaleceń producenta.
- Każde inne zastosowanie przyrządu niż podane w tej instrukcji może spowodować jego uszkodzenie i być źródłem poważnego niebezpieczeństwa dla użytkownika.
- Adapter powinien być obsługiwany wyłącznie przez osoby odpowiednio wykwalifikowane posiadające wymagane uprawnienia do przeprowadzania pomiarów w instalacjach elektrycznych. Posługiwanie się adapterem przez osoby nieuprawnione może spowodować jego uszkodzenie i być źródłem poważnego niebezpieczeństwa dla użytkownika.

- Adaptera nie wolno stosować do sieci i urządzeń w pomieszczeniach o specjalnych warunkach, np. o atmosferze niebezpiecznej pod względem wybuchowym i pożarowym.
- Niedopuszczalne jest używanie:
  - ⇒ przyrządu, który uległ uszkodzeniu i jest całkowicie lub częściowo niesprawny,
  - ⇒ przyrządu, którego przewody mają uszkodzoną izolację,
  - ⇒ przyrządu przechowywanego zbyt długo w złych warunkach (np. zawilgoconego). **Po przeniesieniu z otoczenia zimnego do ciepłego o dużej wilgotności nie wykonywać pomiarów do czasu ogrzania przyrządu do temperatury otoczenia (ok. 30 minut).**
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

### 2 Opis wprowadzeń adaptera



Rys.1. Adapter AutoISO-2500 – płyta czołowa

### 1 DATA

Przewód do podłączenia adaptera do odpowiedniego gniazda miernika (sterowanie pracą adaptera).

### 2 Riso+, Riso-

Przewody do podłączenia adaptera do odpowiednich gniazd miernika z napięciem pomiarowym  $U_{iso}$ .

### 3 L1, L2, L3, N, PE

Przewody do podłączenia adaptera do odpowiednich żył mierzonego kabla (przewodu).



#### UWAGA!

Podłączenie adaptera do napięcia większego niż 600 V AC może spowodować jego uszkodzenie.



Przewód do podłączenia adaptera do uzziemienia.

### 3 Czyszczenie i konserwacja



#### UWAGA!

Należy stosować jedynie metody konserwacji podane przez producenta w niniejszej instrukcji.

Adapter można czyścić miękką, wilgotną flanelą używając ogólnie dostępnych detergentów. Nie należy używać żadnych rozpuszczalników, ani środków czyszczących, które mogłyby porysować obudowę (proszki, pasty itp.).

Układ elektroniczny adaptera nie wymaga konserwacji.

### 4 Magazynowanie

Przed złożeniem do przechowania należy upewnić się, że adapter jest suchy.

### 5 Rozbiórka i utylizacja

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić selektywnie, tj. nie umieszczać z odpadami innego rodzaju.

Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do punktu zbiórki zgodnie z Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Przed przekazaniem sprzętu do punktu zbiórki nie należy samodzielnie demontować żadnych części z tego sprzętu.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących wyrzucania opakowań, zużytych baterii i akumulatorów.

### 6 Dane techniczne

- a) rodzaj izolacji wg PN-EN 61010-1 .....podwójna
- b) kat. pomiarowa wg PN-EN 61010-1.....IV 600 V
- c) st. ochr. obudowy wg PN-EN 60529 .....IP40
- d) wymiary ..... ok. 170 x 85 x 35 mm
- e) masa (z przewodami) .....ok. 0,6 kg
- f) temperatura pracy ..... -5°C...+50°C
- g) temperatura przechowywania ..... -20°C...+60°C
- h) wilgotność względna .....20%...90%
- i) wilgotność odniesienia .....30%
- j) błąd dodatkowy ze wzgl. na wpływ wilgotności >30%.....  
.....-0,4% w.m. na każdy 1% ponad wilg. 30%

w.m. – wartość mierzona

### 7 Producent

Producentem przyrządu prowadzącym serwis gwarancyjny i pogwarancyjny jest:

#### SONEL S. A.

ul. Wokulskiego 11  
58-100 Świdnica

tel. (74) 858 38 00 (Biuro Obsługi Klienta)

e-mail: [bok@sonel.pl](mailto:bok@sonel.pl)

internet: [www.sonel.pl](http://www.sonel.pl)



#### UWAGA!

Do prowadzenia napraw serwisowych upoważniony jest jedynie producent.



# AutoISO-2500 ADAPTER



## USER MANUAL

Version 2.00 26.09.2022



- AutoISO-2500 adapter is not a stand-alone measuring device. It is an accessory designed to cooperate with MPI-536, MPI-525 multifunction electrical installations meter and MIC-2510 insulation resistance meter. Before measurements, please read the manual of the relevant meter.
- The manufacturer reserves the right to introduce changes in the design, accessories and technical data of the adapter.

### 1 Safety

AutoISO-2500 adapter is used to measure the insulation resistance of cables and wires with 3, 4, and 5 conductors (in cooperation with one of the above meters). In order to provide conditions for correct operation, the following recommendations must be observed:

- Before you proceed to operate the device, acquaint yourself thoroughly with this manual and observe the safety regulations and specifications defined by the producer
- Any application that differs from those specified in the present manual may result in a damage to the device and constitute a source of danger for the user.
- The adapter should be operated only by suitably qualified persons having the necessary permissions to carry out measurements on electrical systems. Operating the adapter by unauthorised personnel may result in damage to the device and constitute a source of danger for the user.

- The adapter must not be used for networks and devices in areas with special conditions, e.g. fire-risk and explosive-risk areas.
- It is unacceptable to operate the device when:
  - ⇒ it is damaged and completely or partially out of order,
  - ⇒ its cable insulation is damaged,
  - ⇒ it was stored for an excessive period of time in disadvantageous conditions (e.g. excessive humidity). **After moving the device from a cool to a warm place with a high level of relative humidity, do not start measurements until the device is warmed up to the ambient temperature (approximately 30 minutes)**
- Repairs may be performed only by an authorized service point.

### 2 Description of adapter outputs



Fig. 1. AutoISO-2500 adapter – front panel

- 1 DATA**  
A cable for connecting the adapter to an appropriate port of the meter (adapter control).
- 2 Riso+, Riso-**  
Cables for connecting the adapter to appropriate ports of the meter with measuring voltage  $U_{iso}$ .
- 3 L1, L2, L3, N, PE**  
Cables for connecting the adapter to appropriate conductors of the tested/measured cable (wire).



#### ATTENTION!

The adapter may be damaged when connected to the voltage exceeding 600 V AC.



A cable to connect the adapter to earth.

### 3 Cleaning and maintenance



#### ATTENTION!

Use only the maintenance methods specified by the manufacturer in this manual.

The adapter may be cleaned with a soft, damp cloth using all-purpose detergents. Do not use any solvents or cleaning agents which may scratch the casing (powders, pastes, etc.).

The electronic system of the adapter does not require maintenance.

### 4 Storage

Before storage, make sure that the adapter is dry.

### 5 Dismantling and utilization

Worn-out electric and electronic equipment should be gathered selectively, i.e. it must not be placed with waste of another kind.

Worn-out electronic equipment should be sent to a collection point in accordance with the law of waste electrical and electronic equipment.

Before the equipment is sent to a collection point, do not dismantle any elements.

Observe local regulations concerning disposal of packages, waste batteries and accumulators.

### 6 Technical data

- a) insulation type acc. to EN 61010-1 ..... double
- b) measurement cat. acc. to EN 61010-1 ..... IV 600 V
- c) protection class acc. to EN 60529 ..... IP40
- d) dimensions ..... ca. 170 x 85 x 35 mm
- e) weight (with cables) ..... ca. 0.6 kg
- f) operating temperature ..... -5°C...+50°C
- g) storage temperature ..... -20°C...+60°C
- h) humidity ..... 20%...90%
- i) reference humidity ..... 30%
- j) additional error due to the influence of humidity >30% .....  
.....-0.4% m.v. for every 1% above 30% humidity

m.v. – measured value

### 7 Manufacturer

The manufacturer of the device and provider of guarantee and post-guarantee service:

#### SONEL S.A.

Wokulskiego 11  
58-100 Świdnica  
Poland

tel. +48 74 858 38 60  
fax +48 74 858 38 09

E-mail: [export@sonel.pl](mailto:export@sonel.pl)  
Web page: [www.sonel.pl](http://www.sonel.pl)



#### ATTENTION!

Service repairs must be performed only by the manufacturer.